Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Wysławiajcie tego, który) pobił wielkich królów,\* Ponieważ Jego łaska trwa wieki![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | [Wysławiajcie Tego, który] pobił wielkich królów, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tego, który pobił wielkich królów, bo na wieki jego miłosierdzie; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który poraził królów wielkich; albowiem na wieki miłosierdzie jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który poraził króle wielkie: bo na wieki miłosierdzie jego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On pobił wielkich królów, bo Jego łaska na wieki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pobił królów wielkich, Albowiem na wieki trwa łaska jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On pobił wielkich królów, bo Jego łaska trwa na wieki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On pobił wielkich królów, bo Jego łaska na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On królów wielkich poraził, bo na wieki Jego łaskawość. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Który poraził wielkich królów; bowiem na wieki Jego łaska. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Temu, który pobił wielkich królów: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony; |

1. 1) <x>230 135:10</x> [↑](#footnote-ref-2)